

5 February 2021
Russian
Original: English

Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям

Сессия 2021 года (проводится в виртуальном формате)

3–7 мая 2021 года

Пункт 6 а) предварительной повестки дня*

**Национальная и международная стандартизация
географических названий: собрание названий,
камеральная обработка, уполномоченные
национальные органы, случаи неединоличности
суверенитета над объектами и международное
сотрудничество**

Новая национальная служба архивов географических названий

Резюме **

В полном тексте доклада содержится информация о планировании, создании и введении в действие новой национальной службы архивов географических названий Норвегии. Задача этой службы заключается в объединении всех известных цифровых и оцифрованных источников географических названий в единый портал с целью облегчить архивирование документации по географическим названиям. Служба построена на открытых семантических принципах с использованием онтологии концептуальной справочной модели Международного комитета по документации***. Это позволит службе обмениваться данными с другими массивами данных — географическими и негеографическими — через прикладной программный интерфейс. В настоящее время служба существует в виде прототипа с ограниченным количеством наборов данных и содержит только около 500 000 форм географических названий. Предполагается, что

* GEGN.2/2021/1.

** Полный текст доклада был подготовлен Педером Гаммельтофтом, Норвегия. Он будет опубликован под условным обозначением GEGN.2/2021/12/CRP.12 только на том языке, на котором он был представлен, URL: https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/.

*** Будучи инструментом для интеграции семантической информации, она определяет семантику, лежащую в основе схем баз данных и структур документов, используемых при документировании объектов культурного наследия и музейных экспонатов, с точки зрения формальной онтологии для обеспечения семантической сопоставимости. См. www.cidoc-crm.org/.



архивы службы будут содержать более 7 миллионов топонимических форм, т.е. примерно 2,5 миллиона индивидуальных географических названий.

Исторические формы и данные о местном произношении часто служат основой для определения правильного написания географических названий. В докладе рассказывается об использовании службы в деле стандартизации и о том, как она служит для регулирующих органов и широкой общественности средством получения исторической информации о написании и произношении норвежских географических названий. Предполагается, что служба упростит процесс принятия решений о стандартизации географических названий и повысит прозрачность этого процесса.

Одним из аспектов, который потребует дополнительного юридического анализа, являются возможные трудности с оцифровкой архивов и коллекций в результате недавнего принятия в Норвегии и Европейском союзе положений Общего регламента по защите данных. В худшем случае эти положения не позволят осуществлять открытый и свободный обмен информацией о географических названиях с регулирующими органами и широкой общественностью.
